

З. БАҒЫРОВ  
З. БАГИРОВ

Сечилмиш  
маньлар

Сборные  
песни

З. БАҒЫРОВ  
З. БАГИРОВ



# СЕЧИЛМИШ МАҢНЫЛАР

Фортепиано илэ охумаг үчүн

## ИЗБРАННЫЕ ПЕСНИ

Для голоса с фортепьяно

Перевод П. СИМОНОВА

АЗƏРБАЙҶАН ДƏВЛƏТ МУСИГИ НƏШРИЯТЫ  
БАКЫ — 1959



Бастәкар Закир Бағыров 1916-чы илдә Шуша шәһәриндә анадан олмушдур; нәзәри-бастәкарлыг факултәси үзрә 1949-чу илдә битирдији Узејир Һачыбәјов адына Азәрбајҗан Дөвләт Кансерваторијасында вә П. И. Чајковски адына Масква Дөвләт Кансерваторијасында охумушдур.

З. Бағыров бастәкар Зүлфугар Һачыбәјовла бирликдә јаздыгы „Отуз ил“ кантата-сынын, симфоник аркестр үчүн сүитанын, бир сыра камера-иструментал әсәрләрин, рамансларын, маһныларын, естрада мусигисинин, Азәрбајҗан халг чалғы аләтләри үчүн әсәрләрин, сәһнә әсәрләри үчүн, кино очеркләри үчүн мусигинин вә и.а. мүүллифидир. З. Бағыров дәфәләрлә Азәрбајҗан халг маһныларыны, рәгсләрини вә муғамларыны иш-ләмиш вә нота көчүрмүшдүр; бунлардан бир чоху нәшр едилдикдән сонра кениш шөһ-рәт газанмышдыр, мәсәлән: нота јазылан „Дүкаһ“ муғамы.

З. Бағыровун сечилмиш маһнылар мәчмуәси шаирләрдән Т. Әлијевин (№ 1), Һ. Һүсейнзадәнин (№ 2), Һ. Аббасзадәнин (№ 3), Ә. Әлибәјлинин (№№ 4 вә 6) вә И. Сәфәр-линин (№ 5) сөзләринә јазылмыш алты маһныны әһатә едир.

Өз мәзмунуна көрә бу маһныларын һамысы шән, ојнаг мәһәббәт лирикасына һәср олунмушдур. Маһныларын мусигиси естрада жанрына мәхсусдур. Маһныларда валс ритмләри Азәрбајҗан мусигисинә хас олан мүхтәлиф рәнкарәнк хүсусијјәтләрлә, пунктир-ли ритмләрин чохлуғујла, 6/8 метринин үстүнлүјә јијәләнмәсилә, ики вә үч һиссәли такт бөлкүләрин бирләшмәси вә узлашмасыјла, милли лад үслубујла вә и. а. ујғунлуг тәшкил едир.

З. Бағыровун мәчмуәси күтләви динләјичиләр вә естрада ханәндәләринин репер-туарларыны зәнкинләшдирмәк үчүн нәзәрдә тутулушдур.

Композитор Закир Багиров родился в 1916 году в городе Шуше; учился в Азербайджанской Государственной Консерватории имени Узеира Гаджибекова и Московской Государственной Консерватории имени П. И. Чайковского, которую окончил в 1949 году по теоретико-композиторскому факультету.

З. Багиров является автором кантаты „Тридцать лет“, написанной совместно с композитором Зульфугаром Гаджибековым, сюиты для симфонического оркестра, ряда камерных инструментальных сочинений, романсов, песен, эстрадной музыки, произведений для оркестра азербайджанских народных инструментов, музыки к драматическим спектаклям, киноочеркам и т. д. З. Багиров неоднократно записывал и обрабатывал азербайджанские народные песни, танцы и мугамы; многие из этих работ после издания приобрели широкую известность, например, запись мугама „Дюгях“.

Сборник избранных песен З. Багирова включает шесть песен на слова поэтов Т. Алиева (№ 1), Г. Гусейнзаде (№ 2), Г. Аббасзаде (№ 3), Э. Алибейли (№№ 4 и 6) и И. Сафарли (№ 5).

По своему содержанию все эти песни—жизнерадостная любовная лирика. Музыка песен выдержана в эстрадном жанре. Вальсовые ритмы сочетаются в песнях с разнообразными особенностями, свойственными азербайджанской музыке: обилием пунктирных ритмов, преобладанием метра 6/8, совмещением и чередованием двух- и трехдольного тактового деления, национальными ладовыми оборотами и т. д.

Сборник З. Багирова рассчитан на массового слушателя и пополнит репертуар эстрадных певцов.

# ЖЕНИ ИЛ КЭЛИР НОВЫЙ ГОД ИДЁТ

Сөзләри Т. ӘЛИЈЕВИНДИР  
Слова Т. АЛИЕВА

Мусигиси З. БАҒЫРОВУНДУР  
Музыка З. БАГИРОВА

*Allegretto*

Ф-но

*mf*

The musical score is written for piano (Ф-но) in F major (three flats) and 8/4 time. It consists of four systems of music. The first system includes a tempo marking 'Allegretto' and a dynamic marking 'mf'. The notation features a treble and bass staff with various musical symbols including notes, rests, and slurs. The second system continues the melody in the treble staff with a rising line. The third and fourth systems feature more complex melodic lines in the treble staff, often with slurs, and harmonic accompaniment in the bass staff.



## Охумар. Голос

Je — нә гар ја — ғыр, ме — шә — ја дү —  
Вновь под сне — гом лес, вновь бе — леть по —

зә.  
лям, Көј — дә ај кү — лүр,  
и лу — на сне — бес

бој — ла — ныр би — зә. Тә — зә ил кә — лир ке — ји —  
шлёт у — лыб — ки нам. По — лу — ноч — ный час, ско — ро

ниб тә — зә, хош кә — лир би — зә, тә — зә ил, тә — зә  
Но — вый год. Доб — рый тод сей — час и — дёт. По — лу —

ил кә-лир ке-ји — ниб тә-зә, хош кә-лир би-зә, тә-зә  
ноч — ный час, ско-ро Но — вый год. Доб-рый год сей-час и

*Нәгәрат. Припев*

ил. О — ху нәг — мә-ни,  
дәт. Пой, лю — би — ма-я,

о — ху, кө-зәл јар. Сә — син — дә,  
пой, кра — са мо — я, го — лос — прек —

сев — ки-лим, һә-јат еш — ги вар.  
ра — сен твой, счастье-е быть сто — бой.

*rit.*

*rit.* *a tempo*

Го́ ши — рин кеч\_син ө\_мүр — дән ај — лар, о — ху,  
 Пусть не — сут го — да радость нам всег\_да. Пой, воз\_

*a tempo*

сев — ки\_лим, о — ху!  
 люб — лен\_на\_я, пой!

— ху! Тэ\_зэ  
 пой! Пусть не —

ил кә\_лир ке\_ји — ниб тә\_зә, хош кә\_лир би\_зә, би — зә.  
 сут го\_да радость нам всегда. Пой, воз\_люб\_лен\_на\_я. пой!



Женә гар жағыр,  
 Мешәјә, дүзә.  
 Көјдә ај күлүр,  
 Бојланыр бизә.  
 Тәзә ил кәлир  
 Кејиниб тәзә,  
 Хош кәлир бизә.

*Нәгәрат:*

Оху нәгмәни,  
 Оху, көзәл јар.  
 Сәсиндә, севкилим,  
 Нәјат ешги вар.  
 Гој ширин кечсин  
 Өмүрдән ајлар,  
 Оху, севкилим, оху!

Бир бах, гапыны  
 Тәзә ил ачды,  
 Ону көрпәмиз  
 Көрүб д л ачды.  
 Тәзә ил кәлир  
 Кејиниб тәзә,  
 Хош кәлир бизә.

*Нәгәрат:*

Оху нәгмәни,  
 Оху, көзәл јар.  
 Сәсиндә, севкилим,  
 Нәјат ешги вар.  
 Гој ширин кечсин  
 Өмүрдән ајлар,  
 Оху, севкилим, оху!

Вновь под снегом лес,  
 Вновь белеть полям,  
 И луна с небес  
 Шлёт улыбки нам.  
 Полночный час,  
 Скоро Новый год.  
 Добрый год сейнас  
 Идёт.

*Припев:*

Пой, любимая,  
 Пой, краса моя,  
 Голос прекрасен твой,  
 Счастье быть с тобой.  
 Пусть несут года  
 Радость нам всегда.  
 Пой, возлюбленная, пой.

И как только дверь  
 Новый год открыл,  
 Наш малыш, поверь,  
 Вдруг заговорил.  
 Полночный час,  
 Скоро Новый год.  
 Добрый год сейчас  
 Идёт.

*Припев:*

Пой, любимая,  
 Пой, краса моя,  
 Голос прекрасен твой,  
 Счастье быть с тобой.  
 Пусть несут года  
 Радость нам всегда.  
 Пой, возлюбленная, пой!

# АҲ ГЫЗ ДЕВУШКА

Сөзлери Н. ГҮСЕИНАДЭНИНДИР

Слова Г. ГҮСЕИНАДЕ

**Allegretto**

Ф-но

Охумаг. Голос

**Moderato**

О — ја — ныб са — һәр — са — һәр  
Ра — но ут — ром вста — ла ты,

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 6/8 time, marked 'Allegretto'. The piano part consists of two staves. The first system of the piano introduction has a treble clef with a key signature of three flats and a 6/8 time signature, and a bass clef with a key signature of three flats and an 8/4 time signature. The piano introduction is followed by a vocal entry marked 'Охумаг. Голос' and 'Moderato'. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of three flats. The lyrics are in Cyrillic. The piano accompaniment for the vocal entry consists of two staves. The piano part continues with a treble clef and a key signature of three flats, and a bass clef with a key signature of three flats. The piano part includes a 'rit.' (ritardando) marking and a 'do' marking. The piano part ends with a double bar line.

баг\_ча — ја кир — дин, ај гыз.  
при\_бе — жа — ла всад чуть свет.

Бир дас — та чи — чак дэ — риб  
Сор\_ва — ла скус — тов цве — ты

би\_зэ кён\_дэр — дин, ај гыз, ај  
и пос — ла\_ла кнам бу — кет, бу\_

гыз, кет. бир дас — та чи — чак дэ —  
Сор\_ва — ла скус — тов цве —



риб би — зэ көн — дәр — дин, ај  
ты и пос — ла — ла кнам бу —

гыз.  
кет.

*rit.* — — — — — *do*

**Allegretto**

О — ја — ныб сә — һәр — сә — һәр бағ — ча — мы — за кир — дин, ај гыз,  
Ты в свой сад при — бе — жа — ла, на — рас — све — те рва — ла цве — ты,

О — ја — ныб сә — һәр — сә — һәр бағ — ча — мы — за  
Ты в свой сад при — бе — жа — ла, на рас — све — те

кир — дин, ај гыз.      Бир дэс-тэ    чи — чэк    дэ — риб,  
рва — ла цве-ты,      и до-мой    кнам пос — ла — ла,

чи — чэк    дэ-риб      би — зэ    көн — дэр-дин, ај гыз.  
до — ро — га-я,      чх по — да — ри-ла мне ты.

8

Ојаныб сәһәр-сәһәр  
Бағчаја кирдин, ај гыз.  
Бир дәстә чичәк дәриб  
Бизә көндәрдин, ај гыз.

Јанағларын гызарды,  
Көзләрин күлүмсәди.  
Елә бил бахышларын  
Мәнә шеир јаз! — деди.

Күлүшүнү, сөзүнү,  
Сөһбәтини хошларам.  
Мән сәнә шеир долу  
Бир үрәк бағышларам.

Ојаныб сәһәр-сәһәр  
Бағчамыза кирдин, ај гыз.  
Бир дәстә чичәк дәриб  
Бизә көндәрдин, ај гыз.

Рано утром встала ты,  
Прибежала в сад чуть свет.  
Сорвала с кустов цветы  
И послала к нам букет.

Шёки пламенем горят,  
Глаз улыбки хороши,  
Взгляды словно говорят:  
Ты стихи мне напиши.

Как мне нравится твой смех,  
Твои речи, ласка слов!  
Свое сердце подарю,  
Сердце полное стихов.

Ты в свой сад прибежала,  
На рассвете рвала цветы  
И домой к нам послала, —  
Дорогая, их подарила мне ты.

# БИЛСЭН НЕЧЭ СЕВИНДИМ ТЫ ЗНАТЬ ДОЛЖНА

Сөзлери Н. АББАСЗАДЭНИНДИР  
Слова Г. АББАСЗАДЕ

**Allegretto**

Охумаг  
Голос

Ф-но

*f*

*mf*

*f*

*p*

Бил-сэн не-чэ  
Ты зна — ла бы,

се-вин-дим, ај гыз, мэн бу кө-рүшэ. Сә-ни кө-рүб  
как я рад быть сто-бою. лю-би-ма-я. Лов-лю жад-но

да-ныш-маг ар-зум о-луб һә-ми — шә. Сә-ни хө-рүб  
неж-ный взгляд, ска-жи сло-во, ми-ла — я. Лов-лю жад-но

*Нэгэрат. Припев*

да-ныш-маг ар-зум о-луб һә-ми — шә. Бәс — лә-ди-јин  
неж-ный взгляд, ска-жи сло-во, ми-ла — я. Твой ви-но-град

тә-нәк — ләр дү-зү-луб-дүр чәр — кә-јә.  
луч-ше всех, — шла на по-ле ра — цо ты,

Бәс — лә-ди-јин  
твой ви-но-град



тә — нәк — ләр      дү — зү —    лүб — дур    чәр — кә — ја.      Сөј — лә, нә вахт  
луч — ше всех, —    шла на    по — ле    ра — но ты,      и те — перь на

кәл — ми — сән,      Шир — ван — лы гыз,    сәр — ки — ја?      Сөј — лә, нә вахт  
выс — тав — ку      при — бы — ла сШир — ва — на ты.      И те — перь на

кәл — ми — сән,      Шир — ван — лы гыз,    сәр — ки — ја?  
зыс — тав — ку      при — бы — ла сШир — ва — на ты.

23197

This musical score is for a piano and voice piece, page 17. It features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is written in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The vocal line is written in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The score is divided into systems, with the vocal line starting in the second system. The piano part has a complex, flowing melody with many slurs and ties. The vocal line has a more melodic, lyrical quality. The score includes a repeat sign with a first ending bracket and a second ending bracket. The first ending bracket is labeled 'A' and the second ending bracket is labeled 'A'. The score ends with a double bar line.

23197

A

A

A

Бэс — лэ-ди-јин тэ-нэк-лэр дү-зү-лүб-дүр чэр-ка-јэ,  
Твой ви-но-град луч-ше всех, — шла на по-ле ра-но ты,

бэс — лэ-ди-јин тэ-нэк-лэр  
твой ви-но-град луч-ше всех, —

дү-зү-лүб-дүр чэр-ка-јэ. Сөј — лэ, нэ вахт кэл — ми-сэн,  
шла на по-ле ра-но ты, и теперь на выс-тав-ку

Шир-ван-лы гыз, сэр-ки-јэ? Шир-ван-лы гыз, сэр-ки-јэ?  
при-бы-ла сШир-ва-на ты. При-бы-ла сШир-ва-на ты.

*rit.* *a tempo* *ff*

Билсэн нечә севиндим,  
Ај гыз, мән бу көрүшә.  
Сәни көрүб данышмаг  
Арзум олуб һәмишә.

*Нәһарат:*

Бәсләдијин тәнәкләр  
Дүзүлүбдүр чәркәјә.  
Сөјлә, нә вахт кәлмисән,  
Ширванлы гыз, сәркијә?

Ешитмишәм адыны,  
Һәсрәт идим үзүнә.  
Билирдим ки, шөһрәтин  
Дүшүб Ширван дүзүнә.

*Нәһарат:*

Бәсләдијин тәнәкләр  
Дүзүлүбдүр чәркәјә,  
Сөјлә, нә вахт кәлмисән,  
Ширванлы гыз, сәркијә?

Арзум будур бир јердә,  
Ишләјиб динчәләк биз.  
Гарабағдан сәркијә  
Һәр ил гоша кәләк биз.

*Нәһарат:*

Бәсләдијин тәнәкләр  
Дүзүлүбдүр чәркәјә.  
Сөјлә, нә вахт кәлмисән  
Ширванлы гыз, сәркијә.

Ты знала бы, как я рад  
Быть с тобою, любимая.  
Ловлю жадно нежный взгляд,  
Скажи слово, милая.

*Припев:*

Твой виноград лучше всех,—  
Шла на поле рано ты,  
И теперь на выставку  
Прибыла с Ширвана ты.

Твое слышал имя я,  
Встречи ждал с тобой хоть раз.  
Тебя знает весь Ширван,  
Слава песней разнеслась.

*Припев:*

Твой виноград лучше всех,—  
Шла на поле рано ты,  
И теперь на выставку  
Прибыла с Ширвана ты.

Хочу с тобой быть всегда,  
Лучше жить не вместе ли?  
Мы б вдвоём на выставку  
Из колхоза ездили.

*Припев:*

Твой виноград лучше всех,—  
Шла на поле рано ты,  
И теперь на выставку  
Прибыла с Ширвана ты.



# ЛИРИК МАҢНЫ ЛИРИЧЕСКАЯ ПЕСНЯ

Сөзләри Ә. ӘЛИВӘЛЛИНИНДИР  
Слова Э. АЛИБЕЙЛИ

**Andantino**

Охумаг  
Голос

Ф-но

*mp*

Көр-дү — јүм вахт  
Заг-ля — ну в тво-

кө — зү — нү,  
и гла — за,

и — ти — ри — рәм  
о — ро — бев, те — ря — юсь

мү. Де-ја бил-ми-рэм сэ-нэ  
вдруг. Не мо-гу те-бе ска-зять

ү-рэ-ји-мин сэ-зү нү. нү.  
неж-ных слов, мой ми-луй друг. друг.

1 2

Ө — зүм — дә бил — ми — рәм  
Я не зна ю, от че —

мән, ди — лим лал о — лур нә  
го мой я — зык не — ме — ет

дән. Бе — лә вахт — да гәл — би —  
сам. Тай — ну серд — ца мо — е —

ми көз — лә — рим — дән о — ху сән.  
го про — чи — та — ешь по гла — зам.

*a tempo*

Бе-лэ вахт — да гэл — би — ми  
 Тай-ну серд — ца мо — е — го

*a tempo*

көз — лэ — рим — дэн о — ху сэн.  
 ты про — чи — тай по гла — зам.

сэн.  
 зам.

А — — — — —

А — — — — —

*pp*



Көрдүжүм вахт көзүнү,  
Итирирэм өзүмү.  
Дејэ билмирэм сәнә  
Үрәјимин сөзүнү.

Өзүм дә билмирэм мән,  
Дилим лал олур нәдән.  
Белә вахтда гәлбими  
Көзләримдән оху сән.

А көнлүмүн баһары,  
Бирчә дәфә сән бары  
Мә'наландыр, баша дүш,  
Бу сөзсүз бахышлары.

Онларын мә'насы вар;  
Көз сөзсүз верәр гәрар.  
Һәр вахт сеvirәм дејир,  
Сәни көрәндә онлар.

Загляну в твои глаза,  
Оробев, теряюсь вдруг.  
Не могу тебе сказать  
Нежных слов, мой милый друг.  
Не могу тебе сказать  
Ласковых слов, милый друг.

Я не знаю, отчего  
Мой язык немеет сам.  
Тайну сердца моего  
Прочитаешь по глазам.  
Тайну сердца моего  
Ты прочитай по глазам.

О, весна моей души,  
Ну, один хотя бы раз  
Ты мой взгляд пойми в тиши  
И безмолвье жгучих глаз.  
Ты пойми меня в тиши,  
Взгляды моих жгучих глаз.

Повнимательней взгляни,  
В них без слов прочтешь любовь.  
Говорят „люблю“ они,  
Лишь тебя увидят вновь.  
Говорят „люблю“ они,  
Если тебя видят вновь.

# АЈ ГАШЫ, КӨЗҮ ГАРА ГЫЗ ЧЕРНОБРОВА, ЧЕРНООКА, ДЕВУШКА

Сөзлэри И. СЭФЭРЛИНИНДИР

Слова И. САФАРЛЫ

**Allegretto**

Охумаг.  
Голос

Ф-но

*f*

*poco rit.*

*a tempo*

Көј чә-мән-дә  
Пти-ца ле-тит

*mf*

ө-түр ту-рач, сүбһ а-чы-лыр, кү-лүр ја-мач. Ба-шын — да-кы  
по-над лу-гом, ут-рен-ний свет красит скло-ны, снй-ми пла-ток

өр-пэ-ји ач, сач — ла-ры-ны јан да-ра, гыз, ај га-шы, кө-  
свой, под-ру-га, ви — деть хо-чу кос во-до-пад, чер — ных о-чей

зү га-ра гыз, га — ра гыз!  
лас — ко-вый взгляд, де — вуш — ка.

Сач — ла-ры-ны јан да-ра, гыз, ај га-шы, кө-  
Ви-деть хо-чу кос во-до-пад, чер — ных о-чей

зү га\_ра гыз, га — ра гыз!  
лас — ко-вый взгляд, де — вуш — ка.

*Нэгэрат. Припев*

Ај ну — ру — ну  
Льёт лу — на сво —

*poco rit.*

са\_лыр кэн-дэ биз еј-ван-да кө-рү — шэн-дэ. То-ју-муз — дан  
ё си — янь-е над бал-ко-ном вчас сви — данья. Речь о — свадь — бе

*poco rit.*

сөз дү-шэн-дэ heј...  
за — во-жу я, эй...

*rit.* — — — — — *do*



Кәл наз е\_л\_ә — мә ја\_ра, гыз, ај га\_шы, кө — зү га\_ра гыз,  
 Не же-мань-ся ты, про-шу я, чер — но\_бро-ва, чер — но\_о\_ка,

*a tempo*

га — ра гыз!  
 де — вуш — ка.

Кәл наз е\_л\_ә — мә ја\_ра, гыз, ај га\_шы, кө — зү га\_ра гыз,  
 Не же-мань-ся ты, про-шу я, чер — но\_бро-ва, чер — но\_о\_ка,

га — ра гыз!  
 де — вуш — ка.



Көј чэмэндә өтүр турач,  
Сүбһ ачылыр, күлүр јамач.  
Башындакы өрпәји ач,  
Сачларыны јан дара, гыз,  
Ај гашы, көзү гара гыз!

*Нәгәрат:*

Ај нуруну салыр кәндә  
Биз ејванда көрүшәндә.  
Тојумуздан сөз дүшәндә  
Кәл наз еләмә јара, гыз,  
Ај гашы, көзү гара гыз!

Букүн мәһсул бајрамыдыр,  
Көзәл пәјыз ахшамыдыр,—  
Дејиб күлмәк әјјамыдыр.  
Кејин-кечин ал-хара, гыз,  
Ај гашы, көзү гара гыз!

*Нәгәрат:*

Ај нуруну салыр кәндә  
Биз ејванда көрүшәндә.  
Тојумуздан сөз дүшәндә  
Кәл наз еләмә јара, гыз,  
Ај гашы, көзү гара гыз!

Птица летит по-над лугом,  
Утренний свет красит склоны.  
Сними платок свой, подруга,  
Видеть хочу кос водопад,  
Черных очей ласковый взгляд, девушка.

*Припев:*

Льёт луна своё сиянье  
Над балконом в час свиданья;  
Речь о свадьбе завожу я,  
Не жеманься ты, прошу я,  
Черноброва, черноока, девушка.

Праздник у нас урожая,  
Чудный в селе настал вечер.  
Там смех друзей бесконечен.  
Видеть хочу лучший наряд,  
Черных очей ласковый взгляд, девушка.

*Припев:*

Льёт луна своё сиянье  
Над балконом в час свиданья;  
Речь о свадьбе завожу я,  
Не жеманься ты, прошу я,  
Черноброва, черноока, девушка.

# КЭЛ, КЭЛ ПРИДИ, ПРИДИ

Сөзлэри Ә. ӘЛИБӘЛЛИНИНДИР  
Слова А. АЛИБЕЙЛИ

*Allegretto*

Ф-но

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. It begins with a forte (f) dynamic and a triplet of eighth notes. The left hand starts with a bass clef, the same key signature, and a 6/8 time signature, playing a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Охумаг. Голос

Кө-рән-дә сә — ни кө — зүм кү — ләр,  
Ви-жу те — бя я, серд — це по — ёт.

The second system features a vocal melody on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment continues on two staves below the vocal line, maintaining the 6/8 time signature and key signature. The system ends with a double bar line.

Кө-рән-дә сә — ни кө — зүм кү — ләр,  
Ви-жу те — бя — я, серд — це по — ёт.

се — ви — нәр ү — рә-јим, сө — зүм кү — ләр,  
Ты у — лыб — ка мо — я, счас-ть — е мо — ё,

*Нәгәрат. Припев*

сө — зүм кү — ләр. А — ла көз — лүм,  
счас — тье мо — ё. Свет-ло — гла — за —

кәл! Ши — рин сөз — лүм, кәл! Кү — нәш үз — лүм,  
я, слов — но песнь вгру — ди. Ты, лю — бовь, при —



1 2

кәл! Жа — рым, кәл! А — ла кәл!  
ди, жду, при — ди! Свет — ло — ди!

Сән мә\_ним еш — гим, се — вин\_чим — сән,  
Да-ришь лю — бовь мне, ра — дос\_ти ты,

өз ја\_рым, өз кү\_лүм, өз ин — чим — сән.  
ты, как жем — чу — жи\_на, ты, как цве — ты.

өз ин — чим — сән. А — ла көз — лүм,  
ты, как цве — ты. Свет — ло — гла — за —

кәл! Ши — рин сөз — лүм, кәл! Кү — нәш үз — лүм,  
я, слов — но песнь вгру — ди. Ты, лю — бовь, при —

кәл! Жа — рым, кәл! А — ла кәл!  
ди, жду, при — ди! Свет — ло — ди!

кәл!  
жду!

Көрөндө сәни көзүм күләр,  
Севинәр үрәжим, сөзүм күләр.  
Ала көзлүм, кәл!  
Ширин сөзлүм, кәл!  
Күнәш үзлүм, кәл!  
Ярым, кәл!

Сән мәним ешгим, севинчимсән,  
Өз жарым, өз күлүм, өз инчимсән.  
Ала көзлүм, кәл!  
Ширин сөзлүм, кәл!  
Күнәш үзлүм, кәл!  
Ярым, кәл!

Кәлмәсән сәнсиз дарыхарам,  
Узанан јоллара мән бахарам.  
Ала көзлүм, кәл!  
Ширин сөзлүм, кәл!  
Күнәш үзлүм, кәл!  
Ярым, кәл!

Дедијин вахтдыр, јубанма, кәл!  
Көзүмү јолларда гојма, көзәл!  
Ала көзлүм, кәл!  
Ширин сөзлүм, кәл!  
Күнәш үзлүм, кәл!  
Ярым, кәл!

Вижу тебя я, сердце поёт.  
Ты улыбка моя, счастье моё.  
Светлоглазая,  
Словно песнь в груди.  
Ты, любовь, приходи,  
Жду, приходи!

Даришь любовь мне, радости ты,  
Ты, как жемчужина, ты как цветы.  
Светлоглазая,  
Словно песнь в груди.  
Ты, любовь, приходи,  
Жду, приходи!

Скучно без милой, я одинок,  
На дороге смотрю, весь изнемог.  
Светлоглазая,  
Словно песнь в груди.  
Ты, любовь, приходи.  
Жду, приходи!

Медлить не надо, близится час.  
Ты не печаль ожидающих глаз.  
Светлоглазая,  
Словно песнь в груди,  
Ты, любовь, приходи,  
Жду, приходи!

## МҮНДӘРИЧАТ

|                                                               | <i>Сәһ.</i> |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| 1. Јени ил кәлир. Сөzlәри Т. Әлијевиндир . . . . .            | 5           |
| 2. Ај гыз. Сөzlәри Н. Нүсејзадәниндир . . . . .               | 10          |
| 3. Билсән нечә севиндим. Сөzlәри Н. Аббасзадәниндир . . . . . | 14          |
| 4. Лирик манһы. Сөzlәри Ә. Әлибәјлининдир . . . . .           | 20          |
| 5. Ај гашы, көзү гара гыз. Сөzlәри И. Сәфәрлининдир . . . . . | 25          |
| 6. Кәл, кәл. Сөzlәри Ә. Әлибәјлининдир . . . . .              | 30          |

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                              | <i>Стр.</i> |
|--------------------------------------------------------------|-------------|
| 1. Новый год идёт. Слова Т. Алиева . . . . .                 | 5           |
| 2. Девушка. Слова Г. Гусейнзаде . . . . .                    | 10          |
| 3. Ты знать должна. Слова Г. Аббасзаде . . . . .             | 14          |
| 4. Лирическая песня. Слова Э. Алибейли . . . . .             | 20          |
| 5. Черноброва, черноока, девушка. Слова И. Сафарлы . . . . . | 25          |
| 6. Приди, приди. Слова Э. Алибейли . . . . .                 | 30          |



## ПОСТУПИЛИ В ПРОДАЖУ ИЗДАНИЯ АЗМУЗГИЗА

### ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПЬЯНО

**Азербайджанские народные песни. Том II.** Составитель Бюль-Бюль Мамедов. Записи С. Рустамова, Ф. Амирова, Т. Кулиева. Сборник составлен из одноголосных записей старинных азербайджанских народных песен. Тексты песен даются в переводе на русский язык (неэквивалентном). Для исследователей, а также для композиторов и музыковедов, изучающих азербайджанский музыкальный фольклор. Ц. 21 р. 50 к.

**Аренский А.** Разбитая ваза. Романс для голоса с фортепьяно. Слова А. Апухтина. Перевод Ю. Гасанбекова. На азербайджанском и русском языках. Учебный репертуар для студентов старших курсов музыкальных училищ, консерваторий, а также концертный репертуар для профессионалов-исполнителей. Ц. 1 р. 05 к.

**Ахмедов М.** Детские песни. Для голоса и хора с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Содержание: 1. Медведь. Слова Дж. Мамедова; 2. Розы. Слова Т. Муталибова. Переводы Ю. Фидлера. Репертуар для массового исполнения детьми и профессионалами-исполнителями. Ц. 1 р. 05 к.

**Гаджибеков Узеир.** Аршин мал алан. Клавир музыкальной комедии в 4-х действиях с либретто на азербайджанском и русском языках. Либретто Уз. Гаджибекова. Перевод Д. Глишштейна. Перевод музыкальных номеров Ал. Яковлева. Музыкальный консультант В. Козлов. Ц. 31 р. 40 к.

**Гаджиев Р.** Молодёжный марш. Для голоса с фортепьяно. Слова Э. Мехтиева. Перевод В. Кафарова. На азербайджанском и русском языках. Песня премирована на республиканском конкурсе как лучшая массовая песня в честь 40-летия ВЛКСМ. Ц. 80 к.

**Гусейнли Г.** Детские песни. Для голоса с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Содержание: 1. Весна. Слова Аббаса Саххата; 2. Песня-загадка. Слова Абдуллы Шаига; 3. Приходи, весна. Слова М. А. Сабира. Перевод Ю. Фидлера. Для детских самостоятельных коллективов. Ц. 1 р. 60 к.

**Гусейнли Г.** Первая любовь. Сборник песен для голоса с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Содержание: 1. Первая любовь. Слова Э. Алибейли; 2. Только ты. Слова А. Зиятая; 3. Если б стала ночь длиннее. Слова Б. Вахабзаде; 4. При луне. Слова Зейнала Халила; 5. Всю жизнь тебе отдал бы я. Слова А. Асланова; 6. О, как поверить мне глазам. Слова Низами Гянджеви; 7. Вспоминается мне. Слова Г. Гусейнзаде; 8. Душа моя запела. Слова Дж. Джаббарлы; 9. Кто сердцу мил. Слова Г. Аббасзаде; 10. Говорят. Слова Осман Сарывелли. Переводы В. Кафарова. Рекомендуются как концертный репертуар для профессионалов-исполнителей и участников кружков художественной самостоятельности. Ц. 8 р. 40 к.

Издания Азмузгиза можно приобрести в нотном магазине (г. Баку, ул. Коммунистическая, здание музея Низами).

Ноты высылаются также почтой наложенным платежом (без задатка) отделом „Книга-почтой“ Управления Книжной Торговли.

Заказы направлять по адресу: г. Баку, ул. Джапаридзе 13, Дом Книги и в другие магазины Управления Книжной Торговли.

Редактору Ш. Каримова  
Әдәби редактору Јусиф Һәсәнбәјов

Рәссамы А. Пестун-Дибровски  
Карректору М. Чәфәрова

Чапа имзаланмыш 5/III-1959-чу ил. Кағыз фарматы 62×50. Чап вәреги 4,5. Сифарш 532 Тиражи 1000.

Азәрбајҹан ССР Мәдәнијәт Назирлиғиниң 26 камиссар адына мәтбәәси. Бақы, Әли Бајрамов күчәси, № 3.